



**Amtsblatt  
der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“,**

bestehend aus den Mitgliedsgemeinden Deuna, Gerterode, Hausen, Kleinbartloff, Niederorschel  
mit öffentlichen Bekanntmachungen der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ und der Mitgliedsgemeinden,  
entsprechend der Thüringer Bekanntmachungsverordnung - ThürBekVO - in der zur Zeit gültigen Fassung.

Jahrgang 30

Freitag, den 22. Juni 2018

Nr. 25/2018



# 4. Rüdigershagener Fischerfest

EINTRITT FREI

Am Sonntag, dem 24.06.2018



Angelspaß für die ganze  
Familie: einfach vor Ort  
eine Rute ausleihen und  
selbst Forellen angeln



Ab 10:00 Uhr: musikalischer  
Frühschoppen mit der  
Bickenrieder Blaskapelle und Bier  
aus Michels Braumanufaktur



Fischspezialitäten gebacken oder geräuchert,  
Deftiges vom Grill, Kesselsuppe,  
Kaffee und Kuchen



In diesem Jahr mit den Ponypiraten, DEKRA-Überschlagsimulator,  
Karussell, Hüpfburg, Lernort-Natur-Mobil, Kinderschminken,  
Fußball-WM- und Formel-1-Übertragung u.v.m.

Wo? Gutsteiche in 37355 Rüdigershagen  
Auf Ihr Kommen freut sich der Fischereiverein Niederorschel e.V.

## Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“

**Zentrale Anschrift:** Bergstraße 51, 37355 Niederorschel  
**Telefon- Zentrale:** 036076 557-0  
**Fax:** 036076 55780  
**Internet:** [www.eichsfelder-kessel.de](http://www.eichsfelder-kessel.de)  
**E-Mail:** [verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de](mailto:verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de)  
**DE-Mail:** [vg@eichsfelder-kessel.de-mail.de](mailto:vg@eichsfelder-kessel.de-mail.de)

**Öffnungszeiten für die allgemeine Verwaltung (Hauptamt, Kämmerei, Bauamt) sowie für das Einwohnermeldeamt und Standesamt im Verwaltungsgebäude Bergstraße 51:**

Montag, Donnerstag 9:00 Uhr - 12:00 Uhr und 14:00 Uhr - 16:00 Uhr  
 Dienstag 9:00 Uhr - 12:00 Uhr und 14:00 Uhr - 17:30 Uhr  
 Mittwoch und Freitag 9:00 Uhr - 12:00 Uhr  
 Telefon Einwohnermeldeamt: 036076 55729  
 Fax: 036076 55782  
 Telefon Standesamt: 036076 55728  
 Fax: 036076 55782

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister und Ortsteilbürgermeister:

| Ort                       | Bürgermeister/<br>Ortsteilbürgermeister | Wo?   | Sprechzeiten   | Telefon<br>während der<br>Sprechzeiten |
|---------------------------|---|---|--|--|
| Gemeinde Deuna            | Alfons Müller                           | Gemeindebüro, Hauptstraße 30,<br>37355 Deuna                                | montags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr                           | 036076 44761                           |
| Ortsteil Vollenborn       | Klaus Glasebach                         | Gemeindehaus Vollenborn,<br>Vollenborn, Schulstraße 8,<br>37355 Deuna       | freitags: 18:00 Uhr - 19:00 Uh                           | 036076 59557                           |
| Gemeinde Gerterode        | Udo Hartung                             | Gemeindebüro, Karl-Marx-Straße<br>73, 37355 Gerterode                       | dienstags: 17:30 Uhr - 19:00 Uhr                         | 036076 59478                           |
| Gemeinde Hausen           | Stefan Nolte                            | Gemeindebüro, Reifensteiner<br>Straße 1, 37327 Hausen                       | dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr                         |  |
| Gemeinde Kleinbartloff    | Guido Gille                             | Gemeindebüro, Hinter den Höfen<br>11, 37355 Kleinbartloff                   | dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr                         | 036076 419484                          |
| Gemeinde<br>Niederorschel | Ingo Michalewski                        | Gemeindebüro, Marktplatz 2,<br>37355 Niederorschel                          | dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr                         | 036076 55770                           |
| Ortsteil Rüdigershagen    | Martin Lauterbach                       | Gemeindebüro, Rüdigershagen,<br>Karl-Marx-Straße 73, 37355<br>Niederorschel | jeden ersten Mittwoch im Monat:<br>18:00 Uhr - 19:00 Uhr |  |

**Hinweis: Post an die Gemeinden erreicht schneller die zuständigen Stellen, wenn Sie sie direkt an die Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ (mit einem Hinweis auf die jeweilige Gemeinde) senden.**

### Kontaktbereichsbeamter

#### Herr Miethlau

Sprechzeiten im Verwaltungsgebäude Bergstraße 51:  
 dienstags: 15:00 Uhr - 17:30 Uhr  
 donnerstags: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr  
 jeden ersten Samstag im Monat von 8:30 Uhr - 11:30 Uhr  
 Telefon während der Sprechzeiten: 036076 59998  
 Handynummer: 0152 54872237

### Schiedsstelle im „Eichsfelder Kessel“

(gemeinsame Schiedsstelle der VG „Eichsfelder Kessel“ und der VG „Eichsfeld-Wipperaue“)

Die Verwaltung erfolgt durch die VG „Eichsfeld-Wipperaue“, Weststraße 2, 37339 Breitenworbis, Ansprechpartnerin ist Frau Rudat, Telefon: 036074 77113. Informationen erhalten Sie auch über die VG „Eichsfelder Kessel“, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Ansprechpartnerin ist Frau Grimm, Telefon: 036076 55720.

### Defekte Straßenlampen in den Mitgliedsgemeinden

Sind Straßenlampen defekt oder funktionieren nicht einwandfrei, melden Sie dieses bitte dem Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ unter folgender Telefonnummer: 036076 55743.

### Abgabe von Bioabfällen

Die Annahmestelle auf dem Gelände des Bauhofs der Gemeinde Niederorschel - Siedlung 22 G, 37355 Niederorschel - ist mit Beginn der Sommerzeit freitags in der Zeit von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr und samstags von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr geöffnet.

### Wohnungsverwaltung Niederorschel, An der Liebestatt 6, 37355 Niederorschel

Sprechzeiten:  
 dienstags 14:00 Uhr - 17:30 Uhr  
 Telefon: 036076 51106  
 donnerstags 14:00 Uhr - 16:00 Uhr  
 Fax: 036076 51111

### Bibliothek der Gemeinde Niederorschel

Marktplatz 2, 37355 Niederorschel  
 Öffnungszeiten:  
 Dienstag und Donnerstag: 15:00 Uhr - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036076 55752

### Heimatstube der Gemeinde Niederorschel

Marktplatz 10, 37355 Niederorschel  
 Öffnungszeiten:  
 Dienstag: 13:00 - 17:00 Uhr  
 Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr  
 Donnerstag: 09:00 - 11:00 Uhr

### Nächster Erscheinungstermin:

**Freitag, 29.06.2018.03.2018**

Annahmeschluss für Beiträge, die in den  
 „Eichsfelder Kessel Nachrichten“

**am 06. Juli 2018**

veröffentlicht werden sollen:

**Mittwoch, 27.06.2018, 16:00 Uhr,**

Beiträge geben Sie bitte bei der  
 Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“,  
 Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Zimmer 23 ab  
 oder schicken diese per E-Mail an folgende Adresse:  
[verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de](mailto:verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de).

Ansprechpartnerin ist Frau Pfaff,  
 telefonisch unter 036076 55721 zu erreichen.



## Amtlicher Teil

### Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“



WASSER- UND ABWASSERZWECKVERBAND  
„EICHSFELDER KESSEL“

Breitenworbiser Straße 1

37355 Niederorschel

Kontakt:

Telefon (03 60 76) 569-0  
Fax: (03 60 76) 569-32  
E-Mail: service@waz-ek.de  
Internet: www.waz-ek.de

Geschäftszeiten:

Mo 13:30 - 15:30 Uhr  
Di + Fr 09:30 - 11:45 Uhr  
Do 09:30 - 11:45 Uhr und 13:30 - 17:30 Uhr

Bereitschaftsdienst:

(außerhalb der Geschäftszeiten in dringenden Fällen)

Telefon: (03 60 76) 569-0

bei Verhinderung:

Rettungsleitstelle, Landkreis Eichsfeld: 03606 / 50 66 780

Ortsnetzspülungen:

11.06.18 - 15.06.18: Reifenstein, Rüdigershagen, Kleinbartloff  
(Änderungen vorbehalten, genauere Infos über www.waz-ek.de  
möglich)

Bei Fragen rufen Sie uns bitte an.

In diesem Zusammenhang können zeitweise Trübungen nicht  
ausgeschlossen werden. Wir bitten Sie Ihren Hausanschluss  
entsprechend zu spülen.

Danke für Ihr Verständnis.

Ihr Wasserver- und Abwasserentsorger

### Information zur Verarbeitung Ihrer Daten im Standesamt

Das Standesamt erfasst Ihre **Personenstandsdaten** (u.a. Name, Geburtsdatum, Abstammung) in Registern und Akten. Auf dieser Grundlage werden Urkunden und Bescheinigungen ausgestellt sowie Auskünfte erteilt. Darüber hinaus werden Ihre Daten verarbeitet, soweit das für den Austritt aus einer Kirche, Religionsgemeinschaft oder weltanschaulichen Gemeinschaft erforderlich ist.

**Verantwortlich** für die Verarbeitung der Daten ist die Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“, Standesamt, Frau Ludewig, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Telefon: 036076 55728.

Sie erteilt nähere Auskunft zur Verarbeitung ihrer Daten und ist zuständig, soweit Sie Rechte im Zusammenhang mit der Verarbeitung von Daten geltend machen wollen.

Die **Rechtsgrundlagen für die Verarbeitungstätigkeiten** ergeben sich aus dem Personenstandsgesetz, der Personenstandsverordnung, ggf. entsprechenden internationalen Regelungen sowie aus § 13 Abs. 2 Thüringer Kirchensteuergesetz und Artikel 6 der Datenschutz-Grundverordnung.

**Herausgegeben** werden dürfen die Standesämter die Daten an andere inländische und ausländische Standesämter, andere Personen, sonstige Behörden, Gerichte, ggf. Religionsgemeinschaften und konsularischen Vertretungen anderer Länder nur, wenn dies gesetzlich erlaubt ist.

Die in Registern erfassten Daten sind **dauerhaft aufzubewahren**. Sie sind zusammen mit den in den zugehörigen Akten je nach Art des personenstandsrechtlichen Vorgangs nach 30, 80 oder 110 Jahren dem Archiv zur Übernahme anzubieten. Kopien der Kirchaustrittsbescheinigungen werden durch das zustän-

dige Standesamt jeweils zwei Jahre aufbewahrt und anschließend vernichtet (§ 3 Satz 3 Thüringer Verordnung zur Regelung des Verfahrens beim Austritt aus einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft oder Weltanschauungsgemeinschaft, GVBl. 2009, S. 58).

Die **Datenschutzbeauftragte** der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“, Frau Astrid Grimm, erreichen Sie unter der Telefonnummer: 036076 55720. Mit Fragen und Beschwerden können Sie sich auch an den Thüringer Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit wenden. Dieser oder Ihr zuständiger Mitarbeiter im Standesamt erteilt Ihnen auch Auskunft zu Ihren Rechten als betroffene Person nach der Datenschutz-Grundverordnung.

Ihr Standesamt

### Öffentliche Stellenausschreibung

Die Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ beabsichtigt zum frühestmöglichen Zeitpunkt **eine/n Mitarbeiter/in für den Bereich Personalwesen** unbefristet einzustellen.

Dieser Stelle ist hauptsächlich die Bearbeitung von Personalangelegenheiten der Tarifbeschäftigten und Beamten der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ und der Mitgliedsgemeinden zugeordnet.

Die/der Bewerber/in soll eine abgeschlossene Berufsausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r oder vergleichbaren Abschluss vorweisen können.

Der sichere Umgang mit modernen Informations- und Kommunikationstechniken ist selbstverständlich, ebenso die Beherrschung von Office-Anwendungen.

Gesucht wird eine engagierte Person mit hoher Einsatzbereitschaft, organisatorischen Fähigkeiten und hohem Maß an Verantwortungsbewusstsein.

Selbständige und zielorientierte Arbeitsweise sind ebenso Voraussetzung, wie ein sehr gutes schriftliches und mündliches Ausdrucksvermögen.

Der Besitz der Fahrerlaubnis (Klasse B) und die Bereitschaft zum Einsatz des eigenen PKW's für dienstliche Zwecke werden gefordert.

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 20 Stunden (20/40).

Entgelt wird nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) gezahlt.

Schwerbehinderten Bewerber/innen wird bei gleicher fachlicher und persönlicher Eignung Vorrang gegeben.

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und lückenlosem Tätigkeitsnachweis) **bis zum 15.07.2018** an die

Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“  
Bergstraße 51, 37355 Niederorschel.

Mit der Abgabe der Bewerbung willigt die/der Bewerber/in in eine Speicherung der personenbezogenen Daten während des Bewerbungsverfahrens ein. Ein Widerruf der Einwilligung ist jederzeit möglich.

**Michalewski**  
Stellv. Gemeinschaftsvorsitzender

## Hausen

### Gemeinderatssitzung der Gemeinde Hausen

Am **Donnerstag, dem 28.06.2018, um 19:00 Uhr**, findet im Gemeindehaus Hausen, Reifensteiner Straße 1, Versammlungsraum die 25. Gemeinderatssitzung Hausen, der Wahlperiode 2014 - 2019, statt.

**Tagesordnung:**

**Öffentlicher Teil:**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. - Bestätigung der Tagesordnung sowie der fristgerechten Ladung

- Genehmigung der Niederschrift des öffentlichen Teils der Sitzung vom 09.03.2018
- 4. Informationen des Bürgermeisters
- 5. Einwohnerfragestunde
- 6. Information zur Wahl von Schöffen (Amtszeit 2019-2023)
- 7. Stellungnahme der Gemeinde Hausen zum vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes (B-Plan) Nr. 94 „Lunapark 2“ der Stadt Leinefelde-Worbis
- 8. Stellungnahme der Gemeinde Hausen zum vorliegenden Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes (VHB-Plan) Nr. 92 „Erweiterung LIDL-Supermarkt“ der Stadt Leinefelde-Worbis
- 9. Stellungnahme der Gemeinde Hausen zum vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes (B-Plan) Nr. 91 „Obere Katharine“ der Stadt Leinefelde-Worbis im Ortsteil Wintzingerode
- 10. Betriebskostenabrechnung für das Jahr 2017 des Katholischen Kindergarten „St. Marien“ Niederorschel
- 11. Jahresrechnung 2017
- 12. Anfragen und Mitteilungen

Im Anschluss folgt der nichtöffentliche Teil der Gemeinderatssitzung.

**gez. Nolte**  
Bürgermeister

## Kleinbartloff

### Beschlüsse des Gemeinderats

**Nachfolgende Beschlüsse des Gemeinderats Kleinbartloff, die in der Gemeinderatssitzung am 25.05.2018 gefasst wurden, werden hiermit öffentlich bekannt gemacht:**

**Beschluss Nr.: 239 - 2018**

**Beschluss über die Aufnahme einzelner Personen in die Vorschlagsliste für die Wahl von Schöffen (Amtszeit 2019 - 2023)**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Kleinbartloff beschließt, nachfolgend benannte Person in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufzunehmen: Frau Gabriele Nebel

Abstimmungsergebnis:

|  |   |
|--|---|
| Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: .....                         | 6 |
| davon anwesend: .....  | 6 |
| JA-Stimmen .....   | 6 |
| NEIN-Stimmen .....   | 0 |
| Enthaltungen .....   | 0 |
| Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... |   |
| Somit ist der Beschluss angenommen.  |   |

**Beschluss Nr.: 240 - 2018**

**Stellungnahme der Gemeinde Kleinbartloff zum vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes (B-Plan) Nr. 94 „Lunapark 2“ der Stadt Leinefelde-Worbis**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Kleinbartloff beschließt, dem vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 94 „Lunapark 2“ der Stadt Leinefelde-Worbis wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

|  |   |
|--|---|
| Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: .....                         | 6 |
| davon anwesend: .....  | 6 |
| JA-Stimmen .....   | 6 |
| NEIN-Stimmen .....   | 0 |
| Enthaltungen .....   | 0 |
| Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... |   |
| Somit ist der Beschluss angenommen.  |   |

**Beschluss Nr.: 241 - 2018**

**Stellungnahme der Gemeinde Kleinbartloff zum vorliegenden Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes (VHB-Plan) Nr. 92 „Erweiterung LIDL-Supermarkt“ der Stadt Leinefelde-Worbis**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Kleinbartloff beschließt, dem vorliegenden Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungspla-

nes Nr. 92 „Erweiterung Lidl-Supermarkt“ der Stadt Leinefelde-Worbis wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

|  |   |
|--|---|
| Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: .....                         | 6 |
| davon anwesend: .....  | 6 |
| JA-Stimmen .....   | 6 |
| NEIN-Stimmen .....   | 0 |
| Enthaltungen .....   | 0 |
| Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... |   |
| Somit ist der Beschluss angenommen.  |   |

**Beschluss Nr.: 242 - 2018**

**Stellungnahme der Gemeinde Kleinbartloff zum vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes (B-Plan) Nr. 91 „Obere Katharine“ der Stadt Leinefelde-Worbis im Ortsteil Wintzingerode**

Der Gemeinderat der Gemeinde Kleinbartloff beschließt, dem vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 91 „Obere Katharine“ der Stadt Leinefelde-Worbis im Ortsteil Wintzingerode wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

|  |   |
|--|---|
| Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: .....                         | 6 |
| davon anwesend: .....  | 6 |
| JA-Stimmen .....   | 6 |
| NEIN-Stimmen .....   | 0 |
| Enthaltungen .....   | 0 |
| Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... |   |
| Somit ist der Beschluss angenommen.  |   |

**gez. Gille**  
Bürgermeister

**Impressum Eichsfelder Kessel Nachrichten  
Amtsblatt der VG „Eichsfelder Kessel“**

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“  
Sitz: Niederorschel, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel,  
Tel. 036076/557-0, Fax 036076/55780,  
E-Mail: [verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de](mailto:verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de)

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43,  
98704 Langwiesen, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21,  
[info@wittich-langwiesen.de](mailto:info@wittich-langwiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
der Gemeinschaftsvorsitzende

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Vera Schmidt, erreichbar unter Tel.: 0170 / 4365096, E-Mail: [v.schmidt@wittich-langwiesen.de](mailto:v.schmidt@wittich-langwiesen.de)

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.